



よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке(ежемесячный выпуск)
BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD No.230
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮามาสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

ほんやく 翻訳：グループみらい ほんしん 発信：公益財団法人 横浜国際交流協会 (YOKE) ねん がつごう 2020年8月号

お問い合わせ 問合せなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ(045-222-1209)してください。



せいかつ 生活じょうほう

よこはまし とくべつていがくきゅうふきん ひとり まんえん しんせい がつとおか もく
横浜市 特別定額給付金 (1人 10万円) 申請 しめきり9月10日 (木)

がつ しんせいしよ せたいぬし がつとおか もうしこ
6月に 申請書を 世帯主に おくりました。9月10日までに 申し込んでください。

といあわ よこはまし とくべつていがくきゅうふきん
問合せ：横浜市 特別定額給付金コールセンター

にほんご ちゅうごくご えいご げつ きん
日本語、中国語、英語⇒ (月～金 9:00～17:00) TEL 0570-045592

かんこくご ご ご ご ご
韓国語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語

⇒ (月～金 10:00～16:30) (第2・4土 10:00～12:30) TEL 045-211-6573

しんせいしよ き ゆーあーるえる ちゅうい
申請書を かくとき 気をつけてください：(URLに かくときの 注意が あります)

<http://yukkanokai2014.web.fc2.com/oshirase/kyufukin.pdf>

もうしこ しんせいしよ ふりこみ こうざ ほんにんかくにんしよるい
申込み：①申請書に 振込口座などを かきます。②本人確認書類を コピーします。

ふりこみ こうざ かくにん つうちょう
③振込口座を 確認できる 通帳を コピーします。

①、②、③を 専用封筒 (横浜市 ピンク色) に 入れ、ゆうびんで おくります。

しよるい くやくしよ しやくしよ
書類は 区役所・市役所に もっていかないでください。

もうしこ がつとおか もく けしんゆうこう
申込み しめきり：オンライン、ゆうびんとも 9月10日 (木) 消印有効

おやせたい かね くに おやせたい りんじとくべつきゅうふきん
ひとり親世帯に お金が できます (国の ひとり親世帯 臨時特別給付金)

きほんきゅうふきん えん
基本給付金：50,000円

め こ ひとり えん
2ばん目の 子どもからは 1人につき 30,000円

たいしやう がつぶん じどうふようてあて ひと
対象：①6月分の児童扶養手当を もらっている人

こうてきねんきん いそくねんきん しょうがいねんきん ろうさいねんきん じどうふようてあて
②公的年金 (遺族年金、障害年金、労災年金など) を もらっていて、児童扶養手当を

もらうことが できない人で、児童扶養手当を もらっている人と 同じくらいの 収入に なった人

③コロナウイルス感染症のために 収入が へって、児童扶養手当を もらっている人と

同じくらいの 収入に なった人

ひと もうしこ ひと もうしこ しんせい
①の人は 申込みは ありません。②、③の人は 申込み (申請) を してください。

追加給付金(50,000円) ①、② の人で 収入が とてもへった人に 追加給付金があります。追加給付金を もらう人は 申込み(申請)を してください。

申込み: 横浜市の ホームページ (https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/oyakokenko/hitorioya/20200707h-kyufu.html) を みてください。

※横浜市の「ひとり親世帯への 臨時特別給付金(20,000円)」とは ちがいます。

国の 給付金(50,000円)と 横浜市の 給付金(20,000円)の りょうほう

もらうことができます。

問合せ: ひとり親世帯臨時特別給付金 横浜市コールセンター 0120-694-281

14 の ことばで せつめいが あります: ホームページ (https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_11456.html) を みてください。

英語/簡体字中国語/繁体字中国語/韓国語/タガログ語/ポルトガル語/スペイン語/タイ語/ベトナム語/ネパール語/インドネシア語/カンボジア語/モンゴル語/ミャンマー語

13 「COCOA」 コロナウイルスに 感染した人(陽性者)の

ちかくにいたことを 知らせます

新型コロナウイルス 接触確認アプリを 自分の スマートフォンで つかいましょう

つか 使いかた:

- 1 アプリ「COCOA」を スマートフォン(スマホ)に ダウンロードします。
[App Store] https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458
[Google Play] https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar
- 2 「COCOA」は 15分以上、1 m より ちかくにある
スマホを おぼえます。
- 3 感染した人は 自分のCOCOAに
「感染しました」と とうろくします。
- 4 感染した人の ちかくにいた人に
COCOAが 知らせます。
- 5 COCOAが 病院に 行ったほうがいいかどうか 教えます



※自分の名前、電話番号、位置情報(GPS)は 使いません。

あなた個人の 情報は 残りません。英語の せつめいが あります。

https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000647649.pdf

コロナウイルス感染拡大が つづいています。つぎのことを 気をつけましょう



でんわ 電話そうだん 0円 「子どもの人権 110番」

TEL 0120-007-110

がっこう 学校で いじめが ある、おや 親が ぎゃくたいしているなど、せんせい 先生や おやに いえないことも
あります。ひとりで なやまないで 話してください。どうしたらいいか いっしょに
かんがえます。子どもも おとなも そうだんすることができます。

にちじ 日時：8月28日(金)～9月3日(木) 8:30～19:00 土日は10:00～17:00

といあわ 問合せ：横浜地方法務局 人権擁護課 TEL 045-641-7926

ちゅうおうしよくぎょうくねんこう 中央職業訓練校 10月生募集

しごとのための 訓練を したい人で、にほんご 日本語で しごと 仕事が できる人を 募集します。

たいしょう 対象：いま しごとを していない人で、しごとを さがしている人

にほんご 日本語のテキストを 読むことができ、じゆぎょう 授業の内容を りかいできる人

ないよう 内容：①パソコン実務科 ②機械CAD科

べんきょう 勉強する期間：①10月12日(月)～12月17日(木) ②10月13日(火)～2021年3月26日(火)

ていいん 定員：①、② 各20人 面接で えらびます。

ひとり親 家庭の 親、生活保護を うけている人から 先に えらぶことが あります。

ひよう 費用：0円 (教材のお金 9,000円～14,000円くらい)

せつめいかい 説明会：8月26日(水) 10:00～と 14:00～ 説明することは おなじです。

ばしょ 場所：横浜市 中央職業訓練校(中区 山下町 253 横浜市 職能開発 総合センターの中)

こうつう 交通：J R 根岸線「石川町」駅 北口(中華街口) から 歩いて 7分

くわしいことは 申込み書・ホームページ(<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/kunren9.html>)を みてください。

ちらしが あるところ：7月29日(水)～ 市役所市民情報センター、区役所、

ぎょうせい 行政サービスコーナー、ハローワークなど

もうしこ 申込み：8月27日(木)～9月11日(金)

といあわ 問合せ：中央職業訓練校 TEL 045-664-6825 FAX 045-664-2081

イベントじょうほう

道志村キャンプ場 市民優待

道志村は 山梨県に あります。わたしたち横浜市民は 道志村を ながれる 道志川の水を
使って 生活しています。道志川にそって キャンプ場が あります。

道志村で 野外炊事や 川遊び、ハイキングなどを 楽しんでみませんか。

18 さい以下の キャンプ場の 利用料を 1人、1泊、1,000円まで たすけます。



キャンプで 使う テントや 炊事道具を 0円で

かりることができます。

市民優待を りようできるキャンプ場や

申し込み方法は 道志村観光協会の ホームページ

(doshi-kanko.com/) を みてください。



利用料金の優待サービス

1) りようする キャンプ場に ちよくせつ 電話で 予約を 申し込みます。

そのとき「横浜市民優待サービス」を りようすることを 言います。

2) 道志村観光協会の ホームページから 「横浜市民優待サービス申込書」を

ダウンロードします。ひつようなことを 書きます。

3) りようする日に キャンプ場 受付に 「横浜市民優待サービス申込書」を だします。

テントや炊事道具

無料 (0円) で かりることができます。

申し込み : みなもと体験館 (TEL 0554-20-4688)

テイクアウト & デリバリー 横浜

横浜市の ホームページから 横浜市内の レストランや 食べ物の店で、

テイクアウト (持ち帰り) や デリバリー (配達) が できる店を

さがすことができます。区ごとに 書いてあります。

地図で 見ることも できます。どんな店か しらべることも できます。

店を やっている人は、自分の店を のせることも できます。

けんさく
検索

テイクアウト&デリバリー横浜

問合せ : 経済局 商業振興課 TEL 045-671-3488 FAX 045-664-9533

